



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月二十三日（星期五）

目 錄	頁
署理港督答新聞界中文提問	1
財政司訪問印尼及新西蘭	2
首席大法官非常關注報章報道	3
駐港英軍最後一次參與香港重光日紀念儀式	4
平原河排水盆地排水監管區草圖	4
屯門政府土地招標	5
以換地權益書或現金承投政府土地	6
葵涌政府土地招標	6
屋宇署招標承投斜坡加固工程	7
改善污水渠合約招標	8
沙田鄉村工程招標	8
大埔廣福足球場重鋪人工草坪工程招標	9
馬鞍山分區計劃大綱草圖獲修訂	9
社署辦領袖訓練課程助受感化青年納正途	10
幼稚園與小學教育的銜接	11
郵政署發行新圖案郵簡	12
外匯基金運作	13

署理港督答新聞界中文提問

\*\*\*\*\*

署理港督陳方安生今日（星期五）在主持公益金便服日開幕典禮後答覆新聞界中文提問，全文如下：

記者：爲何在歡迎香港傷殘奧運代表隊榮歸時，政府不舉行一如歡迎李麗珊返港時一樣的大型活動？

署理港督：我們當然會同樣歡迎今次他們凱旋榮歸香港，但在安排方面，我們首先會和有關的體育協會商討，亦會視乎各隊成員的意思。今次所作出的安排亦是符合他們自己的意思。

記者：陳太，在協助特區政府方面，港府是否派出一位司級官員帶同屬下職員協助行政長官，這個建議是否已交給魯平先生？

署理港督：有關港府如何協助行政首長，我們目前未有詳細和中方討論。我記得上次有人問我時，我同樣說，較早時我和魯平先生會面時亦約略談過，但細則卻沒有談過。雙方都同意有待行政首長選出後，我們會詳細商討合作的模式是怎樣。我只是強調我們會充份協助特區首長及幫助他。

記者：陳太，有一個新西蘭籍的法官受到政治壓力，其實你覺得律政署應否就這案件撤換法官？

署理港督：你們大家都知道，司法是完全獨立的，所以港府在這方面是絕對不會置評的。不過你們大家亦知道今日首席大法官已經發表了聲明，說他亦十分關注這個問題，他現在已叫人着手內部調查，等這個調查完後，我相信首席大法官會另行公布的。

記者：但你擔不擔心這件事會影響香港人對司法獨立的……？

署理港督：我當然亦關注到一般市民會特別關注究竟司法是否會繼續獨立，這一方面首席大法官是會考慮的，所以我相信是爲這個原因，他已經叫人調查這件事，亦提醒大家目前聆訊正在進行，所以亦不方便置評的。

記者：陳太，日本外相池田行彥二十八日會訪問香港，索償會的人希望港府代表他們向池田行彥要求賠償。這件事港府有沒有收到他們的要求，同時港府在這件事上會作些甚麼？

署理港督：我目前並無收到這種要求，當然如果我們收到這種要求，我們會作適當考慮。

記者：陳太，說回這個司法獨立的問題，是否培育多些本地法官可以長遠來說根治這個……

署理港督：我已經答過這個問題。

完

#### 財政司訪問印尼及新西蘭

\*\*\*\*\*

財政司曾蔭權將於星期日（八月二十五日）離港前往耶加達、威靈頓及奧克蘭訪問。

是次印尼及新西蘭的訪問行程，是政府不斷努力加強香港與其他亞太經濟合作組織成員維繫的工作的一部分。曾蔭權曾於今年五月訪問新加坡、馬來西亞及泰國。

他將於八月二十七日在耶加達與總理蘇哈圖會面，然後一同會見新聞界。他將分別與財務部長H. E. Mar'ie Muhammad、外交部長亞裏亞拉塔斯及貿易工業部長H. E. Tungki Ariwibowo舉行會議。他又將會見印尼銀行行長H. E. Soedradjad Djiwandon，並參觀耶加達證券交易所。

曾蔭權將於八月二十七日晚離開耶加達前往新西蘭威靈頓。

他將於八月二十九日與財務部長the Rt Honorable Bill Birch及庫務官員共晉工作早餐，然後與財務部長會見新聞界。

其後，曾蔭權將會見新西蘭總理博爾格及副總理 the Rt Hon Don Mckinnon。

他在下午將分別與儲備銀行副行長 Mr Murray Sherwin、反對黨副黨魁及發言人 Mr Michael Cullen 討論財經上的問題。

他在八月三十日抵達新西蘭奧克蘭後，將在香港新西蘭商業協會主辦的午餐會上演說，屆時將約有一百五十位商界人士及社區領袖出席。

當日下午，曾蔭權將會晤副財務部長 the Hon Dr Lockwood Smith，及應邀出席新西蘭商業圓桌會議晚宴。

他將於八月三十一日（星期六）返抵香港。

完

首席大法官非常關注報章報道

\*\*\*\*\*

首席大法官楊鐵樑爵士與署理首席大法官鮑偉華對於報章報道，指地方法院法官祈以德在審理有關 AARON NATTRASS 的案件中執行其司法職務時受到不正當的壓力，深表關注。他們昨日已與有關的人士見面，並要求為此作出報告。司法機構已全面及慎重地調查該事件，並認為在 AARON NATTRASS 的審訊期間不適宜再作出進一步評論。

完

### 駐港英軍最後一次參與香港重光日紀念儀式

\*\*\*\*\*

駐守本港的海陸空英軍部隊將於下星期一（八月二十六日）參與香港重光日紀念儀式，這將是駐港英軍於明年中撤離本港前的最後一次參與。重光紀念是香港歷史上其中一項盛事，以紀念香港於第二次世界大戰從日軍中光復。

紀念儀式將於中區和平紀念碑進行，屆時三軍部隊將會與一些退伍軍人列隊參加。

皇家嘑咯來福兵團將會派出一支五十三人的儀仗隊，添馬艦派出四名海軍人員擔任紀念碑守衛，而四名駐守石崗的皇家空軍人員則負責鳴槍儀式。至於皇家嘑咯來福兵團第一營風笛鼓樂隊及現正在港訪問的英國皇家工程兵團軍樂團則會在場奏樂。

駐港英軍司令鄧守仁少將及香港軍事服務團指揮官邱崇偉中校屆時會向大戰死難者獻花圈。

完

### 平原河排水盆地排水監管區草圖

\*\*\*\*\*

排水事務監督已為本港其中一個最易受洪氾的排水盆地——平原河排水盆地，製定了一份排水監管區草圖。

渠務署發言人今日（星期五）說，該草圖所劃定的排水監管區面積大約為二十四平方公里，主要範圍包括打鼓嶺、坪輦及恐龍坑。

他說：「該草圖顯示區內約七公里被排水事務監督指定為主要水道的水道。」

由今日政府憲報首次刊登有關該草圖的公告起，排水事務監督將根據《土地排水條例》獲授權進入私人土地以進行排水工程、在主要水道內施行排水工程及管制於主要水道內架設的構築物。

發言人說：「此等措施旨在減低水浸對排水監管區的威脅。」

任何人士因該草圖而感覺受到委屈，可於一九九六年十月二十二日（星期二）前，就該草圖向渠務署署長提交書面反對。

反對書必須清楚說明反對的性質和原因，以及如果願意在草圖修改後撤銷反對，則說明有何修改建議。

中英文版的公告連同有關的草圖可於下列地點查閱：

- \* 香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十三樓渠務署總部；
- \* 九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓渠務署土地排水部；
- \* 新界粉嶺璧峰道三號粉嶺政府合署三樓北區政務處；
- \* 香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署二十八樓土地註冊處；及
- \* 新界粉嶺璧峰道三號粉嶺政府合署二樓新界北區土地註冊處。

完

#### 屯門政府土地招標

\*\*\*\*\*

地政總署現正招標承投位於新界屯門第十六區的一幅政府土地。

該幅土地面積約為二千九百一十九平方米，可作貨倉、附屬於及直接有關工業經營或貨倉經營的辦公室；或上述兩者的任何組合用途。

截標日期為九月二十日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、荃灣、葵青、屯門、西貢及離島各地政處索取。

完

以換地權益書或現金承投政府土地

\*\*\*\*\*

地政總署現招標以甲或乙種換地權益書或現金承投荃灣兆和街一幅土地。

該幅土地面積約為一千零二十平方米，可作非工業用途，但不包括貨倉及酒店。

招標詳情刊載於今日（星期五）出版的憲報。

申請表格、申請公告以及批地條件說明書可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處，以及沙田、屯門、元朗、荃灣、葵青、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。各辦事處亦存有賣地圖則，以供查閱。

申請人須填妥有關申請表格，並註明「地政總署署長收」。申請書須於一九九六年九月二十日（星期五）中午十二時前放入設於香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓升降機門廊的工務投標箱內。

逾期的申請概不受理。

完

葵涌政府土地招標

\*\*\*\*\*

地政總署現正招標承投位於新界葵涌貨櫃碼頭路的一幅政府土地。

該幅土地面積約為一千五百七十四平方米，作汽油站、附設滑機服務發展用途。

截標日期為九月二十日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、葵青、西貢及離島各地政處索取。

完

#### 屋宇署招標承投斜坡加固工程

\*\*\*\*\*

屋宇署現正招標承投兩項定期合約，為全港四十個有危險的私人斜坡及護土牆進行加固工程。

有關的招標詳情今日（星期五）在政府憲報刊登。

屋宇署助理署長劉耀華表示，那些斜坡牆全部都未有履行根據《建築物條例》而發出的《危險斜坡修葺令》。

有關工程預計在本年十二月展開，並須在三十六個月內完成。

獲准投標的人士，僅限於在斜坡/護土牆防止山泥傾瀉/補救工程類別，獲認可的公共工程材料供應商及專門承造商，並同時須為已根據《建築物條例》第八條註冊的承建商。

劉耀華指出，屋宇署會在未來五年內每年發出約二百個法令，要求業主為有潛在危險的斜坡進行勘察及修葺工程。

他說：「如果業主沒有合理解釋而不遵行法令的要求，他們可能會被檢控觸犯《建築物條例》。」

「政府承建商會代業主進行所需工程，並向他們收取所有費用。」

投標表格及詳情可向屋宇署斜坡安全組索取，地址為九龍彌敦道七百五十號始創中心十五樓，查詢電話為二六二六 一三六八。

投標書的收件人為「中央投標委員會主席」，並於一九九六年九月十三日中午前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層升降機大堂的投標箱內。

完

### 改善污水渠合約招標

\*\*\*\*\*

渠務署現正招標承投九龍及新界南地區的渠務維修及建造工程。

工程包括維修及改善在九龍、沙田、西貢、荃灣及葵青各地區現時全部的公共污水渠、雨水渠、泵房、蓄洪池及污水處理設施。

工程亦包括在各區建造較小規模的污水渠、排水渠和渠務設施及廠房。

工程預計於本年十一月動工，需時約二十四個月完成。

招標詳情刊載於今日（星期五）出版的憲報。

投標表格及其他資料，可向九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十五樓渠務署九龍及新界南渠務部總工程師索取。

截止投標日期為九月十三日（星期五）正午十二時。

完

### 沙田鄉村工程招標

\*\*\*\*\*

拓展署現正招標承投在沙田牛皮沙村、插桅杆村及多石村進行的土木工程。

該份工程合約是沙田新市鎮發展計劃的一部分，將包括建造鄉村屋宇平台、及有關道路、污水渠及雨水渠建造工程。此外，並包括興建電力分站和垃圾收集站。

工程將於本年十二月動工，需時約十八個月完成。

投標表格及其他資料，可向沙田禾輦豐禾里四號茂盛工程顧問有限公司索取。

截止投標日期為九月十三日（星期五）正午十二時。

完

大埔廣福足球場重鋪人工草坪工程招標

\*\*\*\*\*

建築署現招標承投新界大埔廣福足球場重鋪人工草坪工程。

草坪總面積為六千四百平方米。工程將於本年十月展開，三個月後完竣。

投標表格及其他資料，可向九龍紅磡崇平街九號建業中心文樓五樓建築署物業事務處索取。

工程截標日期為九月十三日正午十二時。

完

馬鞍山分區計劃大綱草圖獲修訂

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂馬鞍山分區計劃大綱草圖。

一幅面積零點八公頃位於馬鞍山規劃區第一百區鞍駿街錦豐苑東北面的土地，已由「政府／團體／社區」用地改劃為「其他指定用途（酒店）」用地，以便作酒店發展用途。

另一項修訂是把第一百區內一幅「其他指定用途（碼頭）」用地刪去。該幅土地本用作發展碼頭以配合上述一幅「政府／團體／社區」土地的發展，現時已沒有需要。

同時草圖內亦已加入一套全新的「其他指定用途（酒店）」的註釋。

市民可於九月十三日前於下列地點查閱編號 S / M O S / 4 的修訂圖則：

- \* 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署地下沙田、大埔及北區規劃處；及
- \* 位於沙田車站圍連城廣場六樓沙田政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士，可於九月十三日前以書面向城市規劃委員會提出反對。反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

#### 社署辦領袖訓練課程助受感化青年納正途

\*\*\*\*\*

四十三名接受感化的青少年，今個暑期剛參加一項由社會福利署主辦的「挑戰者」青年領袖訓練課程，發揮他們的才能及鼓勵他們參與服務社會。

課程由七月七日至八月二十三日舉行，內容包括小組輔導、社交技巧訓練、野外營及探訪等，旨在幫助這批十三至二十歲的青少年建立一個積極的社會人生觀。

在接受一連串的訓練後，參加者將為約一百名老人、新移民兒童和其家人分別提供服務及安排活動。

社署今日（星期五）為這項課程舉行結業禮，並頒發獎章給其中三十名青少年，表揚其出色的表現。

總社會工作主任（感化事務）關鑑泉在典禮致辭時指出：「這班年青人雖曾犯事要接受感化，但仍可積極面對人生，實難能可貴。」

該暑期課程是社署社區支援服務計劃的一項活動。該計劃自九四年十二月推行以來，已有四百五十人接受這項服務，目的是幫助二十五歲以下正接受感化、或將離開感化院的年青人，提供學習重新融入社會的方法。

完

#### 幼稚園與小學教育的銜接

\*\*\*\*\*

為減少和解決幼稚園兒童升讀小學時所遇到的困難，教育署建議幼稚園與小學應了解對方課程的總目標及具體目的，並提出多項措施供學校參考，以協助幼稚園兒童適應小學生活。

課程設計總主任（小學及幼稚園）鄭芷馨表示，幼稚園與小學均注重照顧兒童的全面發展，兩者之間沒有明顯差異。

她說，幼稚園課程的重點是讓兒童在一個富啟發性的學習環境中豐富生活經驗，學習基本技能和概念；而小學每科的課程綱要則幾乎從零開始，所以兒童在升讀小學一年級時不應有銜接上的問題。

鄭芷馨進一步指出幼稚園側重活動和遊戲，因此，採用活動教學的小學有助初入讀小一的學生適應新轉變。

她同時向家長和學校提供一些協助幼稚園兒童適應小學生活的可行措施，希望能充分照顧學生的個人信心和感受，使他們的學習不會受到任何阻礙。

鄭芷馨說，小一學生的家長應盡量參加學校安排的迎新活動，了解學校的運作以及其子女的學校生活，例如學校上課時間的安排、學校的紀律和規則、學生病假和其他問題的處理以及緊急停課措施，明白小學教育的目的及學校對於學生的期望。

家長應經常和學校保持聯繫，以解決發生在其子女身上的種種問題。

她亦鼓勵學校為小一學生舉辦為期不短於一個星期的新生輔導活動，協助他們盡快適應新的學習環境。

完

#### 郵政署發行新圖案郵筒

\*\*\*\*\*

署理郵政署署長陸炳泉今日（星期五）宣布，郵政署將於九月二日發行一款全新的圖案郵筒。該款郵筒的設計以香港多處名勝地點為主題。

新郵筒每個售價二元三角，由Brian Tilbrook和林炳培設計，並由澳洲的Mercury-Walch印製。

該新郵筒將與一九九二年發行並沿用至今的圖案郵筒同時發售。

各郵政局將在九月二日為註有本地地址的新郵筒提供即時蓋印服務，而該等郵筒必須對摺及封妥。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年八月二十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九四零
收市戶口結餘	二二五九
改變原因：	
貨幣市場活動	增十九
流動資金調節機制今日運作	增三零零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增十七
上午十時	增十七
上午十一時	增十七
正午十二時	增十九
下午三時	增十九
下午四時	增十九

流動資金調節機制息率	借    入	放    出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 \*+0.0\* 23.8.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九五厘
一個月屆滿	四點九九厘
三個月屆滿	五點一三厘
六個月屆滿	五點二六厘
十二個月屆滿	五點五五厘

## 外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點八八	六點一六厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點九二	六點五五厘
五年	五一零六	七點二三厘	一零零點九零	七點一二厘
七年	七三零五	七點二四厘	九十九點三七	七點四九厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點八三	七點五三厘

## 總成交額

一百一十四億零六百萬元

完